

**Zeitschrift:** L'ami du patois : trimestriel romand  
**Band:** 22 (1994)  
**Heft:** 87

**Artikel:** Chovini d'infanthe : Tsanbovon  
**Autor:** Tsanmartin  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-243271>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## CHOVINI D'INFANTHE

### Tsanbovon

Dan m'infante, lé j'on to liji dè konièthre lou pikeu d'Ouchenin, on n'omou trapu è dza viyè, ma ke l'avè la linvoua pouintia è chuto bin pindia. Cha méjenèta chè trovâvè din la kotse dè Tsanbovon, è kemin nion, à pâ lou petabothon è lou chekrètérou dè kemouna, ne chavè chon vertâbiou nom, to lou mondo lin dejè tiè Tsabovon

Cha fèna ethè voudàja po yènâ è to lou mi doû, ch'nâdzou ne lin gravâvè pâ dè chè hyinnâ a grantiâ dè dzornâ chu lè tsan mèchenâ. Apri chon travô chu lè tsèrârè, li mimou ne mankâvè pâ dè yènâ tantiè on chorné.

N'in ramachâvan din chatsè dè yannè k'alâvan ékare a la mékanik; ethè por là dzoa dè fitha, pèchke chin d'alâvan avu ouna bala chatse dè fromen, è la fèna l'avè onko on galé tro dè cha dè piti gran po chè dzeniyè.

A Vela chin Pièrou, l'w kognu dan chi mimou tin Moncheu lou député Anri Tsalin, ke tiniè avu chè valè on puchan bin ke chè deché è delé dè la Yanna. Dèkouthè cha grandze yô ke lodjivè chè bithè è cha pathena, y l'avè onko lou moulin à fathon è la réche.

Martchian dè bou, y mijâvè chu pi lè kopè dè bou din kemounè don Dzibyâ è levè, y bayivè oun'impartia dè l'abatâdzou a Tsanbovon, ke chavè bin chur ke kan on réchè chu le tron, on n'a bin meyou tin dè dére la taye a cha portâye !

Ouna vèpra ke Moncheu Tsalin ethè jelâ gugâ lou travô dè j'ôvré, l'avè markâ chu kotiè tron, avu cha grôcha grifa dè tsapouè . "Réchi tru hô". Kotiè tin apri, Tsabovon alâvè vè Moncheu Tsalin avu chon tsèrè a katrou ruvètè tsertchi la farna dè chè yannè, è dou



tin ke lou mon'nè terivè la kourtse, y markâvè chu la chatse : "Niâye tru bâ" !

Din chi tin, Toine a Pyiron ethè député è dzudzou dè pé. Gayâ ti lè dzoa, y alâvè du Velâdzerou, à pi keman to lou mondou, tantiè a la gâre dè Vela po lou trin dè Furboa, ô bin on kabarè don Guiyôme yô ke chè tinian lè chéanthè dè la diuchtiche dè pé.

Y fô dre achebin k'adon, ti lè velâdzou l'avan lou chobretiè : Dinche, hon dè tsavanè, no j'ethan lè Chavoyâ, a hon d'Ouchenin lon dejan lè tsin, hon dè Velâdzerou lè pouè rodzou è hon dè Velâchouriâ lè modzon.

On dzoa ke Toine a Pyiron rintrâvè intche li à Velâdzerou dan la vèprâ, adon ke chohiâvè ouna pout'oura, ke nèvechè dè radze, Tsanbovon k'ethè chu chè tseràrè d'Ouchenin y lin di : – Avo Moncheu lou dzudzou... va the ?

– Y va, ke lin répon Toine, ... ma ditè-mè, vo j'ithè adi on travô... pè chi tin dè tsin ?

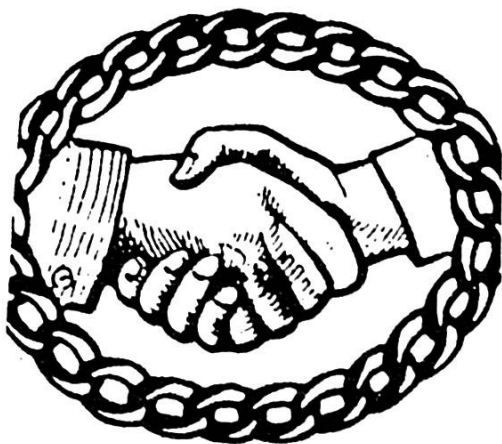
Tsanbovon lin fâ adon : – Alâdè pir vouéti ôtiè piamon, lin fâ on tin dè pouè !

*Tsanmartin*

---

## *Pourquoi tendons-nous la main droite?*

Le symbole de l'amitié chez les Romains était représenté par deux mains droites réunies. La plupart des êtres humains utilisent instinctivement la main



droite et cette main, qui dans un autre contexte pourrait être armée et hostile, est considérée, lorsqu'elle est ouverte et bien tendue, comme le symbole d'une offre de paix et la volonté d'établir des rapports basés sur la confiance.

Mais ceci n'explique pas pourquoi la plupart d'entre nous préfèrent la main droite. C'est parce que l'hémisphère gauche contrôle la moitié droite de notre corps, qui est capable d'une activité motrice plus prononcée. Vous me demanderez alors pourquoi il existe des gauchers? Le phénomène le plus facile à expliquer est celui-ci: le cerveau est divisé en deux hémisphères qui commandent chacun la moitié opposée du corps. L'hémisphère dominant du cerveau d'un gaucher est évidemment le droit, ce qui l'incline à utiliser la main gauche.